

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 144

**Artikel:** Tsansôn di fén = Chanson des foin  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245519>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Tsansôn di fén*

*Can nô partèchén po lè fén,  
Nô partèchén dè bôn matén,  
Avoué ôna bôteliâ dè vén, (bis)  
Dè reze dè Corén. (bis)*

*Sitô quié n'aroven ou prâ,  
Lè têrmeno, fâ lè tsèrcâ.  
È fâ coménsiè pèr ôssiè, (bis)*

*Po chè mètr' a chèyè. (bis)*

*Vidè-vo chôp chelia arovâ,  
La màma avoué na bidonâ,  
È ya ôna groûcha chatchiâ, (bis)  
Por quié n'ôchan a yeindâ. (bis)*

*Can n'én fôrnéc dè dèzônâ,  
Lè j'andén, nô fâ lè j'énvouâ,  
Po quié le fén pouichè chècâ, (bis)  
È quié pouichan lo reintrâ. (bis)*

*Can ou nit, nô chén tués lagniâ,  
È dèvan qui' alâ rèpojâ,  
Nô chén contein dè bèn senâ, (bis)*

*D'ôna chôpa dè pelâ. (bis)*

*Oué, nô j'è to bèn alâ,  
Lo Bôn Djiô, nô fâ pâ l'ôbliâ.*

*A luéc, fâ chè rècomandâ, (bis)  
Apré l'aï rèmarsia. (bis)*

## **Chanson des foins**

Quand nous partons pour les foins,  
Nous partons de bon matin,  
Avec une bouteille remplie de vin,  
De la rèze de Corin.

Aussitôt que nous arrivons au pré,  
Les limites, il faut les chercher.  
Et il faut commencer par tracer la sé-  
paration,  
Pour se mettre à faucher.

Voyez-vous ici en-haut arriver,  
La maman avec une « bidonnée »,  
Et un sac plein de provisions,  
Pour que nous ayons à manger.

Quand nous avons fini de déjeuner,  
Les andains, il nous faut les étendre,  
Pour que le foin puisse sécher,  
Et que nous puissions le rentrer.

Quand au soir, nous sommes tous fa-  
tigués, Et avant d'aller se reposer,  
Nous sommes contents de bien sou-  
per,  
D'une soupe d'orge perlé.

Aujourd'hui, tout nous est bien allé,  
Le Bon Dieu, il ne nous faut pas  
l'oublier.

A lui, il faut se recommander,  
Après l'avoir remercié.

La mise en ligne des enregistrements patois est aujourd'hui terminée. Cependant, la Médiathèque Valais-Martigny a toujours besoin de l'aide des patoisants de Suisse Romande et des régions voisines pour enrichir la documentation de certaines émissions. Mme Miryam Martin donne volontiers tous les renseignements au 027/722 91 92 ou par email [miryam.martin@mediatheque.ch](mailto:miryam.martin@mediatheque.ch), à toute personne qui serait intéressée à participer à ce projet.